

## Impormasyon para sa nakakabatang mga tao at mga magulang tungkol sa survey ng Ungdata

Ngayong taon, ang pagsusuri ng Ungdata ay isasagawa sa mga paaralang mas matataas na sekundarya sa inyong munisipalidad o county. Ang pagsusuri ay isasagawa sa paaralan sa panahon ng semestre ng tagsibol. Ang layunin ay upang makakakuha ng pangkalahatang-ideya kung paano mararamdaman ng nakakabatang mga tao at kung ano ang kanilang gagawin sa kanilang bakanteng oras.

### Layunin ng survey

- Bibigyan ang nakakabatang mga tao ng oportunidad na sabihin ang lokal na mga politiko at mga awtoridad kung paano ang paglaki ngayong araw.
- Magbigay ng kaalaman na magagamit sa mga pagsisikap ng munisipalidad at sa county upang mapapabuti ang kalagayan para sa lumalaking nakakabatang mga tao.
- Magtamo ng data ng pananaliksik upang makakakuha ng higit pang kaalaman tungkol sa paglaki ng nakatatandang mga tao sa kalagayang lokal, nasyonal at sa paglipas ng panahon.

### Ano ang itinanong namin tungkol sa Ungdata?

- Mga kaibigan, panggamit sa aliw at media
- Pamilya, paaralan at lokal na komunidad
- Kalusugan, kagalingan at kalidad ng buhay
- Pang-aapi, karahasan at panliligalig
- Mga paglabag sa alituntunin paggamit ng substansya
- Kasarian, antas ng grado at kasaysayan ng pamilya (hal., kasaysayan ng bansa/etnisidad, kalagayan ng pamumuhay at antas ng edukasyon ng mga magulang).

### Paano isinagawa ang Ungdata?

- Isang oras sa paaralan ay itinakda upang kumpletuhin ang survey, na gagawin sa presensya ng isang adulto.
- Ang survey ay isasagawa sa elektronika sa pamamagitan ng pag-log in sa pahina ng tugon ng Ungdata na may isang-beses na sapalarang code. Ang code ay hindi maaaring mai-link sa tagapagtugon.
- Ang mga mag-aaral ay tumutugon sa pamamagitan ng paglagay ng tsek sa mga kahon sa talatanungan.
- Ang mga tanong at mga sagot sa talatanungan ay mababasa sa yaong may gusto. Ito ay nangangailangan sa paggamit ng mga headphone.

### Ang paglahok ay boluntaryo

- Ang mga kabataan ay maaaring makakapili kung sila ay makilahok o hindi.
- Malalaktawan ng mga tagatugon ang mga tanong na hindi nila gustong sagutan at makakahinto sa pagsagot kung saan ninanais nila.
- Ang mga magulang/tagapagbantay ng mga mag-aaral na wala pang 18 ay makapagreserba ng kanilang anak mula sa paglalahok. Kailangang ipapaalam ng mga magulang/tagapagbantay ang kontak na guro/paaralan bago magsisimula ang survey. Matatanggap nila ang talatanungan sa pamamagitan ng pagpakiugnayan sa KORUS.

### Patakaran ng pagkapribado

- Lahat ng mga tugon ay tratuhin na kumpidensyal at walang isang indibidwal ang makakilala kapag ang resulta ng survey ay ilalathala.
- Ang personal na data ay ii-imbak sa ligtas na lokasyon, na kung saan limitadong bilang ng mga tao lamang ang magkaroon ng access. Sa pagtapos ng limang taon matapos ang survey ay makumpleto, ang data hindi ay makikilala at gawing arkibo para sa karagdagang paggamit sa pananaliksik at gawaing pag-uunlad.
- Ang mga kalahok ay may karapatan na hihiling na tingnan kung ano ang nakarehistro sa personal na data tungkol sa kanila at maaari din maghiling ng pagwawasto at pagbubura. Malabong matupad ang mga karapatan na ito, dahil walang mga pangalan o ibang direktang personal na data na nakolekta. ang mga kalahok ay may karapatan na magprotesta at magreklamo sa Data Protection Authority (Datatilsynet).
- Ang legal na batayan sa pagpoproseso ng personal na data ay ang Ungdata na manananggalang sa mahalagang panlipunang interes at ang layunin ay pananaliksik.
- Ang serbisyo ng pagpoprotekta ng data Sikt (personverntjenester@sikt.no) ay nagtamasa na ang pagpoproseso ng personal na data ay alinsunod sa Batas ng personal na data.
- Basahin ang higit pa tungkol sa pagkapribado at mga etika ng pananaliksik sa website ng Ungdata: [www.ungdata.no/personvern/](http://www.ungdata.no/personvern/)

### Pagkakahanda

Ang serbisyo sa kalusugan ng paaralan ay maghihintay matapos ang pag-survey para sa yaong nangangailangan nito.

### May pananagutan para sa survey

Ang survey ay isinagawa ng NOVA (Norwegian na instityut ng panlipunang pananaliksik) sa OsloMet – Oslo Metropolitan University at ng Rehiyonal na dalubhasang sentro para sa mga droga at alkohol (KORUS), sa pangalan ng munisipalidad.

### Katanungan tungkol sa pagkapribado:

Makipag-ugnayan sa tagapamahala ng NOVA: [ungdata@oslomet.no](mailto:ungdata@oslomet.no). Maaari ka rin makikipag-ugnayan sa opisyal ng tagapagprotekta ng data sa OsloMet: [personvernombud@oslomet.no](mailto:personvernombud@oslomet.no).

Makakahanap ka ng karagdagang impormasyon tungkol sa survey sa website ng Ungdata:

[www.ungdata.no/informasjon-til-ungdom-og-foresatte/](http://www.ungdata.no/informasjon-til-ungdom-og-foresatte/)

**Makipag-ugnayan sa iyong paaralan o sa iyong rehiyonal na KORUS para sa higit pang impormasyon tungkol sa survey.**